

FUNCTIONING OF PARALINGUISTIC MEANS IN MEDIA TEXTS ON THE MATERIAL OF CHILDREN MAGAZINES

The paper analyzes functioning of paralinguistic means in children magazines such as singraphemic (stylistic variation of punctuation), supragraphemic (printing type variation), topographemic (margin variation) means, illustration, architectonics. The role and specific features of illustration as non-verbal component in the process of realization of the basic functions of a media text (suggestive, informative, hedonistic, organizational, educational, advertising and PR-function) are analyzed. Interaction of illustrations and the verbal text in children's magazines gives a possibility to explicate the following features: precedency, detailed elaboration, animatism.

Keywords: *paralinguistics, media text, nonverbal components, functions of media texts.*

УДК 81.111 '42

Талавіра Н.М., асп.,

Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя

БІФУНКЦІОНАЛЬНІ ПРИЙМЕННИКОВІ БЕЗАРТИКЛЕВІ ЗВОРОТИ В АНГЛОМОВНОМУ ЖУРНАЛЬНОМУ ДИСКУРСІ: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ

У статті доведено, що біфункціональні прийменникові безартиклеві звороти англійської мови виконують дві функції: денотативну, при збереженні їх семантики та сполученні з іншими одиницями, та дискурсивну, при поєднанні окремих фрагментів тексту. Біфункціональні звороти на позначення документів письмово засвідчують факт; контрастивні одиниці протиставляють відмінні сутності; реактивні вирази подають реакцію суб'єктів на дії інших.

Ключові слова: *біфункціональний прийменниковий безартиклевий зворот, функція, англomовний журнальний дискурс.*

Увага сучасних лінгвістів до функцій номінативних одиниць [Бондарко 1996, 82; Левицкий 1998, 95] зумовлює **актуальність** дослідження прийменникових безартиклевих зворотів англійської мови, специфіка яких полягає у сталості структури та суперордиантному значенні, що подає об'єкт незалежно від

конкретної ситуації, завдяки чому вони відіграють важливу роль у побудові медійного дискурсу [Потапенко 2009, 119].

Метою статті є встановлення особливостей вживання англійських прийменникових безартиклевих зворотів у журнальному дискурсі.

Об'єктом дослідження виступають прийменникові безартиклеві звороти англійської мови, а **предметом** – їхні функції в журнальних статтях.

При вивченні вживання прийменникових безартиклевих зворотів (далі – ПБЗ) в англомовному журнальному дискурсі враховуємо, що в загальному плані функції номінативних одиниць тлумачать як призначення, яке вони виконують для досягнення позамовних цілей [Левицкий 1998, с. 92, 106]. У цьому руслі виокремлюють два різновиди функцій номінативних одиниць: мікро-, пов'язані з конкретним висловленням, і макро-, орієнтовані на компоненти ситуації, тобто адресанта, адресата, канал зв'язку, форму спілкування і т.д. [Cook 1990, с. 24–26].

Функції номінативних одиниць підпорядковані стратегіям, які спрямовані на досягнення комунікативних цілей мовця і реалізуються тактиками як мінімальними мовленнєвими діями, що забезпечують досягнення адресантом мети спілкування на окремих етапах розгортання мовлення [Иссерс 2002, с. 101, 111], визначаючи вибір номінативних одиниць, до яких належать ПБЗ.

Подібно до інших номінативних засобів ПБЗ виконують мікрофункції на рівні висловлення і макрофункції на рівні тексту. Біфункціональні ПБЗ поєднують дві функції: денотативну та дискурсивну. При денотативному вживанні біфункціональні звороти подібні до загальноновживаних ПБЗ, що позначають узагальнені відношення між референтами на рівні, незалежному від ситуації. У дискурсивній функції біфункціональні безартиклеві звороти лише зіставляють фрагменти тексту на трьох рівнях: синтаксичному, поєднуючи члени речення, абзацному, пов'язуючи висловлення, міжабзацному, співвідносячи суміжні абзаци.

Ураховуючи денотативне і дискурсивне призначення біфункціональних ПБЗ, виокремлюємо їхні три семантичні різновиди: звороти на позначення документів, які подають письмовий канал комунікації (*on paper*); контрастивні одиниці, що зіставляють сутності (*in comparison, by comparison, in contrast, by contrast*); реактивні, котрі відображають реакцію суб'єктів (*in response, in turn*).

Біфункціональний ПБЗ *on paper* на **позначення документів** засвідчує у денотативній функції існування об'єкта в письмовому вигляді, напр., *He figured he should have known that any report would inevitably get out if put on paper* (Newsweek 24-31.05.2010, 29).

У дискурсивній функції безартиклевий зворот *on paper* структурує фрагмент тексту за рахунок зіставлення запланованого і втіленого, відбиваючи сумнівність пропонованих ідей, напр., *During the go-go years, it was common to hear theorists talk about the "discipline of debt." On paper, high debt loads force managers (and homeowners) to make tough, swift decisions to stay solvent. Default, and you lose the company (or the house). In reality, rather than scrimp, over-extended borrowers are more likely to walk away from mortgages, or push companies into Chapter 11 bankruptcy protection* (Newsweek 26.04. 2010, 43). У наведеному фрагменті ПБЗ *on paper* протиставляє ідеї, прописані на папері (*to make tough, swift decisions*), теоретичність яких додатково позначена іменником *theorists*, та дії боржників у реальному житті (*to walk away from mortgages*), а словосполучення *are more likely* підкреслює імовірність такої поведінки.

Контрастивні біфункціональні ПБЗ *in contrast* і *by contrast* протиставляють відмінні референти, напр., *open and flooded with light interiors in contrast to the stodgy fortresses of stone or brick*, тоді як *in comparison* та *by comparison* зіставляють два подібні об'єкти, напр., *Windows computers in comparison with Apple's computers*. Звороти *in contrast* і *by contrast* тотожні за семантикою [Longman 2001, с. 294], але відмінні за комбінаторикою, що зумовлено різними прийменниками у їхньому складі: *in* активує КОНТЕЙНЕР – тривимірний простір, утворений внутрішньою і зовнішньою зонами та границею між ними [Johnson 1987, 23], тоді як *by* відображає локалізацію одного об'єкта на МЕЖІ з іншим без контакту між ними [Taylor 2007, с. 156]. Тому зворот *in contrast* протиставляє два об'єкти в межах КОНТЕЙНЕРА, чим зумовлена його двоприйменикова форма в денотативній функції, напр., *in contrast to their meeting*. Моноприйменикова форма ПБЗ *in contrast* втрачає прийменник *to* у дискурсивній функції. Натомість, ПБЗ *by contrast* виконує лише дискурсивну функцію, тому що він слугує чітким сигналом розмежування окремих фрагментів тексту завдяки прийменнику.

У денотативній функції двоприйменикова форма ПБЗ *in contrast to* зіставляє протилежні референти, напр., *Team Obama has been a model of tight, highly efficient organization, certainly in contrast*

to most presidential campaigns (Newsweek 19.05.2008, 39). У наведеному висловленні зворот *in contrast to* протиставляє команду Обама (*team Obama*) організації інших президентських кампаній їхніми попередниками (*most presidential campaigns*).

На початку висловлення аналізований ПБЗ акцентує увагу на процесі протиставлення, а не на зіставлювальних референтах, напр., *In contrast to the hypercapitalist policies of his predecessor, Jiang Zemin, Hu wants to close the alarming poor-rich gap and repair the tattered social safety net that has kept many Chinese mired in poverty* (Newsweek 13.08.2007, 18). У цьому прикладі зворот *in contrast to* протиставляє багатство, позначене означенням *hypercapitalist* і співвідносно з вищим шаблоном ВЕРТИКАЛІ, на що вказує префікс *hyper*, та бідність, втілену зворотом *in poverty* і співвідносно з нижнім шаблоном за рахунок семи “*little*” (“мало”) у значенні іменника [Longman 2001, 1093, 1102].

При зіставленні референтів у більших фрагментах тексту монопрійменниковий зворот *in contrast* виконує дві мікрофункції залежно від позиції досліджуваної одиниці у реченні: власне контрастивну і суб’єктно-контрастивну. Власне контрастивне вживання аналізованої одиниці полягає у її вживанні на початку висловлення з метою протиставлення ідей, напр.: *The hard-core crowd still dominates the videogame industry, which generates \$16 billion in the United States alone. In contrast, 145 million casual gamers will spend \$690 million this year* (Newsweek 05.05.2008, 8). У наведеному фрагменті вираз *in contrast* зіставляє витрати найбільш активних учасників комп’ютерних ігор (*hard-core crowd*) і випадкових гравців (*casual gamers*), позначені числівниками *\$16 billion* та *\$690 million* відносно КІЛЬКІСНОЇ ВЕРТИКАЛІ.

Суб’єктно-контрастивне функціонування звороту *in contrast* спостерігаємо в позиції після підмета, який іменує суб’єкт діяльності, напр., *Consider her* [Hillary Clinton’s] *oft-repeated line about being “born into a middle class family in the middle of America in the middle of the last century.” “It’s a class appeal,” says Penn’s Kathleen Hall Jamieson, author of “Packaging the Presidency.” “It’s a move away from First Lady, from Ivy League graduate.” Obama, in contrast, “can be poetic, even cerebral”* (Newsweek 20.08.2007, 30). У цьому уривку ПБЗ *in contrast* зіставляє виступи Гіллари Клінтон, орієнтовані на середній клас (*middle class* і *a class appeal*), та Обама, призначені для людей з високо розвиненим інтелектом (*cerebral*).

Інший ПБЗ – *by contrast* – виконує лише дискурсивну функцію, представлену чотирма мікрофункціями залежно від його позиції в реченні: власне контрастивну, суб'єктно-контрастивну, просторово-контрастивну, темпорально-контрастивну.

Власне контрастивна мікрофункція зіставляє дві пропозиції, що репрезентують різні події, напр., *During the same event, and despite what ended as a very accurate forecast by the NOAA, Hawaii undertook a costly massive evacuation. By contrast, people in the Sumatran Mentawais – despite numerous tsunami drills since 2004 – didn't self-evacuate on time* (Newsweek 21.03.2011, с. 30). Як засвідчує цей фрагмент, зворот *by contrast* протиставляє висловлювання, що описують дії громадян двох країн під час землетрусу: масову евакуацію одних (*undertook a costly massive evacuation*) і відмову інших (*didn't self-evacuate*).

Суб'єктно-контрастивна мікрофункція виявляється у протиставленні виконавців діяльності і представлена у висловленнях, де ПБЗ *by contrast* зіставляє дві пропозиції, напр., *This group of white-collar workers is fundamentally different from the midcentury image of the “company man” [...] who worked much closer to the production of physical goods [...] he labored fewer hours, leaving his work behind at the office. Today's professional, by contrast, is constantly dogged by a feeling that he or she should be “elsewhere” – back at the office, at a party full of potential clients [...]* (Newsweek 26.01.2009, 29). У наведеному фрагменті зворот *by contrast* зіставляє різне місцезнаходження людей: фрази *leaving his work behind* та *at the office* указують на перебування особи поза межами офісу, який співвідносний з КОНТЕЙНЕРОМ, а словосполучення *back at the office* відбиває зворотній рух до кабінету.

Просторово-контрастивна мікрофункція ПБЗ *by contrast* акцентує топологічні відмінності між описаними подіями, напр., *No less important, millions of Americans, particularly but by no means only on the religious right, continue to anathematize homosexuality and campaign for public policies that do the same. In much of Europe, by contrast, homosexuality is just not very controversial* (Newsweek December 2007-February 2008, 76). У цьому прикладі ПБЗ *by contrast* зіставляє не стільки різні пропозиції, скільки місця: США (*Americans*) і Європу (*much of Europe*).

За темпорально-контрастивного вживання безартикульний зворот *by contrast* диференціює часові характеристики події, напр., *Incredibly, de Gaulle and his immediate successors accomplished all*

that they did while balancing the budget. Today, by contrast, payments on France's debt absorb virtually every cent of income-tax revenue – leaving nothing to build new schools or hospitals, except by new borrowings (Newsweek 29.01.2007, 31). У наведеному фрагменті ПБЗ *by contrast* протиставляє післявоєнну економічну ситуацію у Франції (*France*), на що вказує антропонім *de Gaulle*, і сучасний стан країни, позначений прислівником *today*.

Подібно до ПБЗ з іменником *contrast* функціонування безартикульних зворотів з одиницею *comparison* обумовлене прийменниками у їхньому складі: *in comparison* у денотативній функції сполучається з прийменниками *with* або *to*, а *by comparison* у дискурсивній функції чітко розмежовує зіставлявальні референти. Денотативна функція ПБЗ *in comparison with* відображена у висловленні *As American economists like Fred Bergsten have noted, Chinese labor is so cheap in comparison with American labor that it would take at least a 40 percent appreciation of the yuan against the dollar to make a dent in imbalances* (Newsweek 17.03.2008, 31). У ньому досліджуваний зворот порівнює робочу силу у Китаї (*Chinese labor*) та США (*American labor*) за принципом дешевизни (*cheap*).

Дискурсивна функція ПБЗ *by comparison* аналогічна виразу *for example*, тому що тлумачить попередні одиниці або вказує на референти, які пояснюють погляди автора. Відмінність звороту *by comparison* від *for example* полягає у його використанні для зіставлення референтів, які знаходяться в центрі уваги, з раніше названими сутностями. ПБЗ *by comparison* виконує дві функції: власне контрастивну і суб'єктно-контрастивну. Власне контрастивне вживання описує ситуацію у зіставленні з попередньою, напр., *Japan and Germany still have far more immediate impact on the world economy than the emerging giants, China and India. Together they account for about 17 percent of global GNP, but Morgan Stanley figures that with reasonable reforms, that number could be upped to 22 percent. By comparison, America contributes 28 percent and China a mere 4 percent* (Newsweek 12.09.2005, 48). У цьому прикладі зворот *by comparison* порівнює вплив на розвиток світу економік Японії і Німеччини (*Japan and Germany*), з одного боку, та Америки і Китаю (*America, China*), з іншого.

Суб'єктно-контрастивна мікрофункція *by comparison* зіставляє риси або діяльність учасників подій, напр., *candidates with low PEI [the Personal Electability Index] scores almost never get elected. Romney's score is a six, which is abysmal. Barack Obama, by*

comparison, earned a 28, and even failed candidates such as Hillary Clinton and John McCain have cleared 20 (23 and 26, respectively) (Newsweek 03.10.2011, 40). У цьому фрагменті ПБЗ *by comparison* зіставляє результати оцінювання кандидата у президенти США Ромні (*Romney*) і його опонентів – Барака Обами (*Barack Obama*), Гілларі Клінтон (*Hillary Clinton*), Джона МакКейна (*John McCain*) – згідно з індексом їхніх особистих шансів на обрання (*the Personal Electability Index*).

До **реактивних** біфункціональних ПБЗ зараховуємо *in response*, що відбиває реакцію на раніше сказане або зроблене [Longman 2001, 1556], вживаючись денотативно при сполученні з іншими одиницями прийменником *to* і дискурсивно, та *in turn*, який указує на дію як результат попередньої активності суб'єкта або об'єкта [Longman 2001, 1208] лише в дискурсивному призначенні. Діючі об'єкти, представлені одиницею *in response*, співвідносяться з ПРОТИДІЄЮ, а *in turn* – з УСУНЕННЯМ ПЕРЕШКОДИ або ПОЗБАВЛЕННЯМ МОЖЛИВОСТІ [Johnson 1987, 46-47].

У денотативній функції зворот *in response* описує реакцію суб'єкта як ПРОТИДІЮ, яка подає зіткнення центрів двох сил, що веде до різкого припинення їх руху [Johnson 1987, 46], напр., *Such sentiments have cropped up elsewhere, too, such as this online comment in response to an article about Hispanic recruitment in Delaware [...]* (Newsweek 26.01.2009, 37). У наведеному висловленні зворот *in response* зображає письмову реакцію користувача Інтернету (*online comment*) на статтю (*an article*) автора. Протиставляючи різні види діяльності людей, зворот *in response* також вказує на ПРОТИДІЮ між суб'єктами, напр., *In response to Washington's dysfunction on the debt issue, Standard and Poor's downgraded America's credit rating* (Newsweek 22-29.08.2011, 31). У цьому прикладі зворот *in response* активує ПРОТИДІЮ, представлену дієсловом *downgraded*, яке позначає пониження кредитної ставки (*credit rating*) та співвідноситься з ВЕРТИКАЛЛЮ, унаслідок проблем у функціонуванні виконавчої влади США (*Washington's*), втілених іменником *dysfunction*.

У дискурсивній функції ПБЗ *in response* пов'язує фрагменти тексту, відображаючи реакцію індивіда на дії іншого як ПРОТИДІЮ. Вона може доповнюватися КІЛЬКІСНОЮ ВЕРТИКАЛЛЮ, яка співвідносить значення БІЛЬШЕ з переміщенням УГОРУ, а МЕНШЕ – з поступом ВНИЗ, або ПРИМУШЕННЯМ, що маркує рух особи під дією зовнішніх сил

[Johnson 1987, xv, 45]. Власне ПРОТИДІЯ представлена зворотом *in response* в фрагментах тексту, які втілюють силові відношення дієсловами на позначення розумової або мовленнєвої діяльності людини (*think, believe, say, argue*, тощо), напр., *In my suit, I claimed that these prohibitions violate several international conventions, and mainly the American Convention on Human Rights, signed in Costa Rica in the 1960s. In response, the Mexican government argued that every nation has the right to establish its own electoral laws* (Newsweek 25.02.2008, 29). У цьому прикладі ПБЗ *in response* подає мовленнєву реакцію мексиканського уряду (*argued*) як відповідь на заяву автора статті (*claimed*).

Зв'язок ПРОТИДІЇ з КІЛЬКІСНОЮ ВЕРТИКАЛЛЮ втілений у наступному фрагменті, напр., *In August 2007, Broadview Park had four registered offenders. A year later, there were 39. A few months later, there were 106. "It was multiplying like crazy," says Washburn, who now sits on a county task force to address the matter. In response, Broward County approved an emergency 2,500-foot restriction in April* (Newsweek 03.08.2009, 50). У наведеному уривку сила однієї сторони ПРОТИДІЇ названа числівниками *four, 39, 106*, котрі активують КІЛЬКІСНУ ВЕРТИКАЛЬ для позначення числа злочинців, тоді як реакція судді (*Broward County*) як іншої сторони ПРОТИДІЇ представлена словосполученням *2,500-foot restriction*, яке також співвідноситься з КІЛЬКІСНОЮ ВЕРТИКАЛЛЮ.

При вживанні звороту *in response* взаємодія ПРОТИДІЇ і ПРИМУШЕННЯ відбиває реакцію одного суб'єкта на дії іншого, які позначені присудками *tell, make, force*, тощо, і акцентують домінування джерела, напр., *In 2001, the then Secretary of Health and Human Services Tommy Thompson told Congress that food inspections were so porous that the possibility of intentional contamination made him "more fearful...than anything else." In response, Congress gave the FDA more money for inspectors and passed the Bioterrorism Act of 2002 to stop or catch attacks on the food supply* (Newsweek 16.07.2007, 51). У цьому фрагменті зворот *in response* відображає реакцію Конгресу на ПРИМУШЕННЯ міністра, де джерело позначене дієсловом *told*, а ціль представлена іменником *Congress*.

У свою чергу у дискурсивній функції ПБЗ *in turn* репрезентує два види відношень: послідовність референтів і причиново-наслідкові зв'язки між діями різних суб'єктів. Зворот *in turn* співвідносить послідовність дій істот з ПРОТИДІЄЮ, позначеною дієсловами розумової (*think*) або мовленнєвої (*say*) діяльності, напр., *Sarkozy*

called the radical union Besancenot belongs to “irresponsible” in its methods, spurring Besancenot to *accuse* the president of “criminalizing the social movement”. Sarkozy’s house majority leader *in turn* *said*, “Olivier Besancenot incarnates the most aggressive, most violent elements of the extreme left.” (Newsweek 09.02.2009, 36). У наведеному фрагменті зворот *in turn* вказує на комунікативну ПРОТИДІЮ, позначену дієсловами *called*, *accuse*, *said*, між політиками (Sarkozy, Sarkozy’s house majority leader та Besancenot). Послідовність позначення референтів також характерна для статей про функціонування неістот, напр., *To make up for shortfalls when the sun doesn’t shine or the wind doesn’t blow, one of the local farmers invested in a “biogas” fermenter, which uses enzymes to turn grain and agricultural waste such as manure and chaff into methane. The gas, in turn, fires up an electricity generator* (Newsweek 21-28.04.2008, 46). У цьому прикладі *in turn* відображає низку проміжних етапів при використанні ферментатора (*fermenter*): перетворення зерна і відходів у газ (*turn into methane*) з наступним виробленням електроенергії (*fires up an electricity generator*).

При відображенні причиново-наслідкових відношень між суб’єктами зворот *in turn* співвідносить одиниці на позначення позитивної або негативної реакції людини на активність інших. Позитивний наслідок діяльності позначений одиницями, що активують УСУНЕННЯ ПЕРЕШКОДИ для подальших дій цієї особи, яке відбиває ліквідацію бар’єрів або відсутність потенційних обмежень [Johnson 1987, 46]. Так, дієслово *accusing* маркує ПЕРЕШКОДУ, а словосполучення *offered amnesty* – її УСУНЕННЯ в діяльності роздрібних торговців по Інтернету (*online retailers*), напр., *In a lawsuit filed in April, Amazon fired back, accusing the state’s revenue department of trying to access private customer data [...]. North Carolina, in turn, offered amnesty to other online retailers who sign on to start collecting taxes going forward* (Newsweek 24-31.05.2010, 8). При вживанні ПБЗ *in turn* негативний наслідок як реакція на дії іншої людини позначає ПОЗБАВЛЕННЯ МОЖЛИВОСТІ, яка зображає особу як ціль загрози різного характеру: фізичного, психічного, економічного, напр., *The different personalities of John Paul II and Benedict XVI sometimes mask their shared [...] conviction that religious and moral ideas can redirect the course of human affairs. And that, in turn, suggests the possibility that Benedict XVI may have had his own “June 1979 moment” – a moment that was missed* (Newsweek 21-

28.04.2008, 98). У цьому фрагменті зворот *in turn* відбиває негативний результат діяльності Бенедикта XVI (*a moment that was missed*), співвідносний з ПОЗБАВЛЕННЯМ МОЖЛИВОСТІ, зумовленим маскуванням (*mask*) власних переконань (*religious and moral ideas can redirect the course of human affairs*).

Таким чином, англійські біфункціональні ПБЗ виконують денотативну функцію при збереженні словникового значення та текстовому сполученні з іншими одиницями, а їхня дискурсивна функція виявляється у відображенні характеру зв'язку між різними фрагментами тексту. Біфункціональний ПБЗ *on paper* на позначення документів денотативно указує на письмове засвідчення факту, а дискурсивно протиставляє заплановане й втілене. Контрастивні звороти *in contrast*, *by contrast* та *in comparison*, *by comparison* виконують чотири протиставні мікрофункції: власне контрастивну, суб'єктно-, просторово- та темпорально- контрастивні. Реактивні ПБЗ відображають реакцію суб'єктів на дії інших осіб: *in response* співвідноситься з ПРОТИДІЄЮ, а *in turn* відбиває послідовність представлення референтів або причиново-наслідкові відношення, позиціонуючи референти як УСУНЕННЯ ПЕРЕШКОДИ при позитивному результаті або ПОЗБАВЛЕННЯ МОЖЛИВОСТІ при негативних наслідках. Подальше дослідження вбачаємо у встановленні функцій інших ПБЗ на позначення силових відношень.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Бондарко А. В. Проблемы грамматической семантики и русской аспектологии / А. В. Бондарко. – СПб: Изд-во СПбУ, 1996. – 220 с.
2. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 284 с.
3. Левицкий А. Э. Функциональные подходы к классификации единиц современного английского языка : монография / А. Э. Левицкий. – К.: Изд-во “Аса”, 1998. – 362 с.
4. Потапенко С. І. Сучасний англомовний медіа-дискурс: лінгвокогнітивний і мотиваційний аспекти : монографія / С. І. Потапенко. – Ніжин : Видавництво НДУ імені Миколи Гоголя, 2009. – 391 с.
5. Cook G. Discourse / G. Cook. – Oxford: Oxford Univ. Press, 1990. – 168 p.
6. Johnson M. The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason / M. Johnson. – Chicago; L.: The Univ. of Chicago Press, 1987. – 233 p.

7. Longman Dictionary of Contemporary English. – Harlow: Longman, 2001. – 1668 p.

8. *Taylor J. Ten Lectures on Applied Cognitive Linguistics* / J. Taylor. – Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2007. – 292 p.

Стаття надійшла до редакції 17.10.2013.

Талавира Н.М., асп.,

Нежинский государственный университет имени Николая Гоголя

БИФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖНЫЕ БЕЗАРТИКЛЕВЫЕ ОБОРОТЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ЖУРНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ: ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ

В статье доказано, что бифункциональные предложные безартиклевые обороты выполняют две функции: денотативную, при сохранении семантики и сочетании с другими единицами, и дискурсивную, соотнося отдельные фрагменты текста. Бифункциональные обороты, обозначающие документы, указывающие на письменное засвидетельствование фактов; контрастивные противопоставляют отличные сущности; реактивные представляют реакцию субъектов на действия других людей.

Ключевые слова: бифункциональный предложный безартиклевый оборот, функция, англоязычный журнальный дискурс.

Talavira N.M., PhD student,

Nyzhyn Mykola Gogol State University

BIFUNCTIONAL PREPOSITIONAL ARTICLES PHRASES IN ENGLISH MAGAZINE DISCOURSE: LINGUISTIC COGNITIVE ASPECT

The article argues that English bifunctional prepositional articles phrases implement two functions: denotative, preserving semantics and combining with other units, and discursal, linking segments of text. Bifunctional phrases denoting documents indicate written verification of facts; contrastive phrases oppose referents; reactive phrases describe an individual's reaction to the activity of others.

Keywords: bifunctional prepositional articles phrases, function, English magazine discourse.